


Людмила Викторовна Биркун


 <https://orcid.org/0000-0002-1167-6810>

*Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко
Институт филологии
01601, Киев, Украина, бульвар Тараса Шевченка 14
lbyrkun@ukr.net*

Вера Анатольевна Пономарева

 <https://orcid.org/0000-0003-1880-4691>
4091859@ukr.net

Любовь Андреевна Маримонская

 <https://orcid.org/0000-0002-3320-5059>
lmarimonskaya@ukr.net

Лариса Васильевна Ляшенко

 <https://orcid.org/0000-0003-3014-5676>
larisavd04@gmail.com

Визуализация научной статьи как предпосылка формирования методической компетенции будущих учителей иностранного языка

Research article visualization as a prerequisite for methodological competence-building among pre-service teachers of foreign languages

Резюме

Проблема формирования методической компетентности будущих учителей в разных ее аспектах и для разной целевой аудитории была предметом обсуждения во многочисленных методических исследованиях. Различные методики формирования методической компетентности сосредотачиваются на выделении ее основных компонентов или составляющих для дифференциации целей, задач, принципов, способов, этапов получения знаний и выработ-

ки навыков, умений, стратегий. Роль визуализации научной статьи как средства формирования методической компетентности до сих пор не была предметом исследования, результаты которого были бы описаны в доступных авторам публикациях. Целью данной работы было выяснение того, какую роль может играть визуализация научной статьи в формировании методической компетентности будущих учителей иностранного языка. Для этого был проведен анализ определений методической компетентности, с учетом нашего теоретико-практического опыта проведения лекций и семинаров на основе студенческих визуализаций научно-методического текста. Рабочей гипотезой данного исследования, в связи с многолетним практическим опытом, было утверждение, что для формирования методической компетентности можно использовать визуализацию научных статей. Основным ориентиром здесь было понимание того, что оптимальные результаты будут получены, если студенческие визуализации научной статьи будут включены в контекст теоретического образования и методического языкового развития будущих учителей. Материалом исследования стали определения методической компетентности и структурно-содержательные составляющие научно-методической статьи, а также графические средства визуализации.

Исследованный материал дает нам возможность приоритизировать терминологическую компетентность как тот компонент методической компетентности, который можно успешно формировать с помощью визуализации научно-методической статьи путем моделирования грамотной последовательности схематически-табличной наглядности, имитирующей процессы восприятия научного текста и порождения на его основе методических рассуждений.

Для того, чтобы процесс формирования методической компетентности становился интегрированным, с относительно одновременным развитием ее остальных компонентов, возникает необходимость его включения в групповое джигсо-лекционирование.

Ключевые слова: визуализация, методическая компетентность, коллажное размещение лексики, прогнозирование терминов, джигсо-лекционирование, научно-методические статьи.

Summary

The problem of building the methodological competence of future teachers in its various aspects and for different target audiences has been the subject of discussion in numerous methodological studies. Various techniques for the formation of methodological competence focus on identifying its main components or components for differentiating goals, objectives, principles, methods, stages of obtaining knowledge and developing skills, abilities, and strategies. The role of visualization of a scientific article as a means of methodological competence-building has not yet been the subject of research, the results of which would be described in publications available to authors.

The purpose of this work was to find out what role the visualization of a scientific article can play in the formation of methodological competence of future teachers of a foreign language. With this end in view, an analysis of the definitions of methodological competence was carried out, linking to our theoretical and practical experience in conducting lectures and seminars based on students' visualizations of scientific and methodological texts.

The working hypothesis of this study in connection with many years of practical experience was that the visualization of scientific articles can be used to develop methodological competence. The main guideline was based on the understanding that optimal results would be obtained if students' visualizations of a scientific article were set in the context of theoretical education and methodological language development of future teachers.

The material of the research was the definitions of methodological competence and the structural and content-related components of a scientific and methodological article, as well as graphic visualization tools.

The studied material afford an opportunity to prioritize terminological competence as that component of methodological competence that can be successfully formed by visualizing a scientific and methodological article by modelling a competent sequence of schematic-tabular visibility, imitating the processes of perceiving a scientific text and generating methodological reasoning on its basis.

In order for the process of formation of methodological competence to become integrated, so that its other components develop relatively concurrently, it is necessary to embed this process in group jigsaw lectures.

Keywords: visualization, methodological competence, collage placement of vocabulary, forecasting terms, jigsaw lectures, scientific and methodological articles.

Для формирования методической компетентности в рамках курсов методики преподавания иностранного языка в средней и высшей школе нами накоплен значительный опыт использования заданий визуализации научного текста – научной статьи, учебника по методике, образовательных документов в контексте джигсо-чтения, джигсо-говoreния, джигсо-аудирования и джигсо-письма. Такой процесс джигсо-обучения начинается с презентаций студентами индивидуальных микро-лекций, подготовленных на основе визуализированных научно-методических статей и предъявленных в нескольких малых группах одновременно и поочередно и завершается обобщающими выводами в устных выступлениях тех студентов, которые являлись активными слушателями в созданных на лекции группах из 4–5 человек. Студенты в группах получали возможность услышать от 10 до 15 микро-лекций в период одного лекционного занятия и, соответственно, могли проанализировать, сопоставить, обобщить услышанное, и, самое главное, соотнести полученную информацию со своим опытом и знаниями, и предъявить ее остальному потоку студентов.

Разработанные нами учебные программы нескольких магистерских курсов (Биркун, 2019; Биркун, 2020) по методике преподавания иностранных языков и подобранные материалы к ним основываются на нескольких теоретических постулатах формирования методической компетенции будущих учителей иностранного языка, среди которых актуальными продолжают быть или становятся следующие проблемы:

- обучение языку как коммуникации (Widdowson, 1978, 1–150);
- визуальное образование, визуальная грамотность и визуальная культура учителей (Eilam, 2012, 81–91; Cope, 1993, 154–231);
- мультимодальность в обучении и коммуникации (Bezemer, 2016; Jewit, 2016);
- опытное обучение в образовании с использованием иностранных языков (Kohonen, 2001);
- креативность (Hegarty, 2014);

- оптимизация входной информации в обучении с акцентом на языковую форму и способы ее употребления (Ellis, 2013, 139–159; Gass, 1997);
- контекстуализации учебного процесса (Вербицкий, 1991; Вербицкий, 1986; Вербицкий, 2000).

С целью выделения теоретических предпосылок формирования методической компетенции будущих учителей иностранного языка, нам необходимо проанализировать научные взгляды на сущность методической компетентности не только будущих учителей, но и будущих преподавателей иностранного языка, с целью поиска научных аргументов для актуализации в рамках коммуникативного подхода такого методического приема как визуализация научной статьи и обоснования его роли в процессе формирования методической компетентности.

Некоторые ученые выделяют как профессионально-методическую, так и собственно методическую компетентность. Так, О.О. Корзун и А.Е. Савкина в состав профессионально-методической компетентности включают собственно методическую, коммуникативную, самообразовательную, исследовательскую компетентности (Корзун, 2018, 423), как необходимые каждому учителю иностранного языка.

Если рассматривать методическую компетентность в широком смысле, то есть как профессионально-методическую, то для ее функционирования необходимо формировать и развивать навыки и умения владения устной и письменной речью не просто в повседневном общении, а именно в профессиональном, как, например, при чтении научной статьи и при передаче ее содержания или использовании ее текстовой канвы для трансформации лексического и текстового ряда в визуальный и создания мультимодальных форм (Bezemer, 2016; Jewit, 2016) ее содержания как основы для дальнейшего анализа и аудиторного обсуждения теоретических вопросов методики в контексте инновационных коммуникативных технологий, таких как метод джигсо (Lestik, 2012). Что касается самообразовательной компетентности, то теоретико-терминологическая часть методической компетентности, на наш взгляд, не может быть сформирована без самостоятельной работы над методическими текстами, включая научные статьи, тем более, она не может быть сформирована вне коммуникативного контекста ее использования в аудиторной коллективной учебной обстановке. Аналогично, для работы с научной статьей самостоятельно и в условиях последующего учебного общения в аудитории элементарные навыки и умения исследовательской деятельности являются необходимыми, а именно понимание логики и особенностей изложения проведенного исследования, которое является основой для целостного усвоения научного текста, значимости его отдельных частей и, соответственно для его грамотной визуализации и последующей устной периодической аудиторной презентации, в частности, с помощью метода джигсо-обучения.

Говоря о специфике методической компетентности будущего преподавателя-филолога, Л.В. Шерстюк подчеркивает важность создания креативного учебного окружения, в котором учат критически мыслить на нескольких языках, анализировать тексты и первоисточники на языке оригинала. Исследователь настаивает на дальнейшем изучении вопросов содержательного наполнения креативного учебного окружения для профессиональной подготовки будущих преподавателей-филологов (Шерстюк, 2017). Визуализацию научно-методической статьи в контексте коллективной джигсо-лекции мы также можем рассматривать как один из важных элементов креативного учебного окружения в процессе формирования методической компетентности будущего учителя иностранного языка, поскольку, получая задание самостоятельно найти методическую статью и принять решение о способах визуализации выбранного текста на основании лишь общих рекомендаций использования графиков, таблиц, схем, диаграмм, инфограмм, коллажей, будущий учитель получает возможность проявить креативность в выборе графической наглядности и в способах сочетания невербальной и вербальной информации, а также в варьировании способов устной презентации в парах, группах, командах и для всего потока учащихся с опорой на визуально-вербальные креативные индивидуальные конспекты.

Предложенные в исследовании О. Игны составляющие методической компетентности учителя иностранного языка значительно расширяют возможности визуализации научной статьи в контексте джигсо-обучения как предпосылки формирования отдельных суб-компетентностей методической компетентности. Автор предлагает следующие составляющие методической компетентности учителя иностранного языка: 1) знания и навыки в области теории, техники и методики преподавания иностранных языков и смежных дисциплин (педагогика, психология, педагогической антропологии, лингвистики и др.); 2) владение методической терминологией; 3) иноязычная коммуникативная компетентность; 4) готовность, способность, умение развивать иноязычную коммуникативную компетенцию учеников; 5) методические умения: анализ, реализация педагогической деятельности, планирование, педагогический дизайн и другие; 6) дидактические и творческие способности, умение использовать имеющиеся знания в практической деятельности; 7) культура языка и культура общения; 8) опыт решения учебных методических заданий; 9) опыт псевдо-профессиональной и профессиональной деятельности; 10) критическое методическое мышление (Игна, 2010, 92).

В получении знаний и приобретении навыков и умений в области теории и методики преподавания иностранных языков, как первой составляющей методической компетентности, важную роль играют чтение, понимание и интерпретация современной периодической литературы, в частности – методических статей. Одним из действенных способов понимания и соответственно контроля понимания прочитанного текста является прием визуализации

зации его содержания. Поскольку научная статья, как правило, имеет четкую структурную организацию, то и визуализация будет зависеть от особенностей разных рубрик научной статьи, так, например, обзор литературы можно представить в виде схематической организации, вербальное описание гипотезы можно проиллюстрировать с помощью причинно-следственной таблицы или диаграммы, выводы могут иметь разнообразную визуальную структуру – форму графика, таблицы или диаграммы, где могут быть показаны разного рода зависимости, результаты исследования и классификации.

В исследовании Игне указано на вторую составляющую методической компетентности – владение методической терминологией (Игна, 2010). Научно-методическая статья является всегда высокоресурсным (актуальным и динамичным) источником для формирования методической терминологической компетентности, потому что для жанра методического текста характерно наличие не просто значительного количества методической терминологии, а присутствие множества определений, часто одного и того же методического термина. Научно-методическая статья является также всегда актуальным и динамичным источником формирования методической терминологической компетентности, потому что, как правило, периодические публикации посвящены актуальным исследовательским вопросам и они, в силу специфики рубрики «Обзор литературы», имеют не только внутреннюю динамику сопоставления, противопоставления, сравнения исследуемых вопросов, цитирований и ссылок, но историей своего вопроса связаны часто со значительными периодами формирования методики как таковой.

Третья составляющая методической компетентности, по Игне, это иноязычная коммуникативная компетентность. Визуализация научно-методической статьи в контексте коллективного джигсо-обучения – это, в первую очередь, конспект для устной презентации прочитанного с опорой на визуализируемое содержание и, что еще важнее, это ключевой этап в формировании неподготовленной речи, который устраняет необходимость зазубривания исходного текста. Если будущий учитель еще в студенческой аудитории овладеет приемами визуализации вербального текста, как для его глубинного понимания, так и для создания различных визуально-вербальных опор для последующей устно-письменной работы, то он приобретет готовность, способность, умения развивать иноязычную коммуникативную компетентность учеников, что по Игне является четвертой составляющей методической компетентности.

Визуализация научно-методической статьи для участия в коллективном джигсо-обучении, то есть фактически в джигсо-проекте – обмене на семинарском занятии устными презентациями разных методических статей, выбранных каждым студентом самостоятельно, на основе содержания, изложенного (каждым студентом) в визуально-вербальной форме, способствует формированию методических умений анализа текста, планированию устной презентации, педагогического дизайна визуализированной страницы и педа-

гогического дизайна реализации умений объяснять, аргументировать, критически относиться к излагаемому, что характеризует пятую составляющую методической компетентности по Игне (Игна, 2010).

Дидактические и творческие способности, умение использовать имеющиеся знания в практической деятельности, то есть, в нашем случае, в процессе решения учебной методической креативной задачи визуализации и последующем креативном устном воссоздании законспектированного визуально-вербального содержания, приобретение навыков и умений культуры общения и культуры языкового оформления высказываний, согласно научному стилю методической статьи, приобретение самостоятельного опыта решения учебно-методических заданий визуализации и последующей вербализации закодированной графически информации – все это согласуется с содержанием методической компетентности, которую определяет Игне и многие другие ученые в своих размышлениях (Игна, 2010).

Важнейшим для понимания роли визуализации научной статьи как предпосылки формирования методической компетентности учителя иностранного языка является определение О.Б. Бигич, в котором методическая компетентность учителя английского языка начальной школы рассматривается как совокупность методических знаний, навыков и умений, индивидуальных, субъективных, личностных качеств, которые функционируют как способность проектировать, адаптировать, организовывать, мотивировать, исследовать и контролировать учебный, познавательный, воспитательный и развивающий аспекты иноязычного образования у младших школьников в классной и внеклассной работе по иностранному языку, путем и через общение с учениками (Бигич, 2006, 12–13). Если мы будем исходить из представления моделирования подготовки будущих учителей как процесса опытного обучения (*experiential learning* в терминах Кохонена (2001)), обучения через действие (*learning through doing* в терминах Дьюи), обучения как прогнозирования и как творческой имитации будущей учительской и ученической учебной деятельности, а также из понимания методической компетентности как трансформирующей способности, что подчеркивает О.Б. Бигич в своих работах, то необходимость заданий типа визуализации научной статьи в контексте коллективных джигсо-лекций будет очевидной, так как будущий учитель – студент курса методики преподавания иностранных языков средней школы, во время реализации соответствующего джигсо-проекта сможет пройти и понять сложности и особенности всех этапов проектного задания коммуникативно-интерактивного типа. Таким образом, он усвоит методику коммуникативно-ориентированного обучения и преподавания иностранных языков, в котором формируется способность проектировать цели и этапы конкретного джигсо-проекта и адаптировать индивидуальную презентацию визуального конспекта под потребности и интересы отдельных слушателей разных джигсо-групп, организовывать процесс идентификации своей группы как процесс называния,

например, сокращениями методических терминов (группа ТТТ (teacher talking time)), группа ALM (audio-lingual method), группа CLT (communicative language teaching), группа COLT (communicatively-oriented language teaching), группа STT (student talking time) и т.д., а также аргументировать и демократически делегировать спикера от первичной джигсо-группы во вторичные, мотивировать выполнение обязанностей секретаря в группе и спикера группы, исследовать и контролировать учебный, познавательный, воспитательный и развивающий баланс содержания визуализаций и презентаций и этического речевого поведения как фундаментальные аспекты иноязычного образования студентов и школьников в работе по иностранному языку через и во время общения и коллективного сотрудничества.

Актуальными при рассмотрении понятия методических знаний есть определение декларативных и процедурных знаний. Декларативные знания студент получает при непосредственном контакте с источником знаний (Бигич, 2006; Кмить, 2016). В нашем случае, при чтении методической статьи студенты приобретают декларативные знания, которые затем превращаются в процедурные при наблюдении за профессиональной деятельностью других учителей и при непосредственном контакте с профессиональной деятельностью учителя иностранного языка через микро-преподавание на занятиях в университете или при проведении уроков во время педагогической практики. По мнению О.Б. Бигич, ключевым вопросом при формировании знаний являются стратегии их освоения. Среди методов приобретения студентами декларативных и процедурных методических знаний, Бигич выделяет текстологические, которые включают методы приобретения знаний из монографий, учебников, методических рекомендаций (Бигич, 2006).

Научная статья по методике преподавания иностранных языков, таким образом, может быть отнесена к источникам для текстологических методов приобретения декларативных и процедурных знаний будущего учителя, в то время как визуализация научной статьи в контексте джигсо-лекции может быть предпосылкой или основой коммуникативно и проектно-ориентированного формирования методической компетенции будущих учителей иностранного языка.

Для иллюстрации способов визуализации основных структурно-содержательных рубрик научной статьи и их роли в формировании методической компетентности мы рассмотрим основные рубрики научно-методической статьи и их учебный потенциал с акцентом на задания, способствующие формированию терминологической компетентности как важнейшей составляющей методической компетентности. Методическая статья как научная статья состоит из заголовка и аннотации с ключевыми словами, вступительной части, обзора литературы, основной части, заключения и списка использованной литературы.

Работа с заголовком, аннотацией и ключевыми словами может способствовать выработке навыков и умений прогнозирования содержания текста статьи и собственно формирования терминологической компетентности как

способности уметь находить методические термины, уметь подыскивать в тексте той же статьи возможные значимые определения и соотносить их с соответствующим методическим термином с обязательным указанием локации и авторства. Ключевые слова можно разместить в схеме (Схема 1), которая не иллюстрирует последовательную зависимость понятий.

Визуализация статьи С. Николаевой студенткой А.О. Кохан (2016), рис. 1

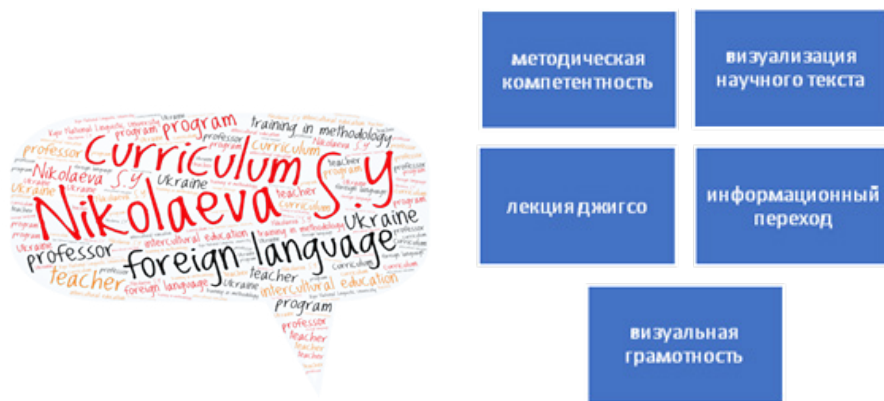


Рис. 1. Вербальный коллаж.



Схема 1. Размещение ключевых слов.

Выработка навыков прогнозирования содержания статьи может происходить в первую очередь на лексическом уровне. С этой целью студентам можно предложить задание по созданию вербального коллажа в форме таблицы или семантического поля в форме облака или в любой другой графической форме, для наполнения визуальной формы методическими терминами, которые содержатся не только в рубрике «Ключевые слова», но и в названии статьи и в аннотации к статье.

Методические термины, взятые с названия статьи, с аннотации к статье и с рубрики «Ключевые слова» (в данном случае мы воспользовались публикацией Джека Ричардса – Jack C. Richards. Curriculum Approaches in Language Teaching: Forward, Central, and Backward Design) могут быть заполнены как преподавателем, так и студентами для работы по прогнозированию студентами содержания статьи. Главное, чтобы эти методические термины заполнялись в «декларативной» таблице «полученных знаний» (“received knowledge” (Wallace, 1991)) взброс без воссоздания парадигматических или синтагматических связей и локализации терминологии научного текста. При этом, последовательность заполнения может быть всегда другой, согласно креативным задумкам или методическим представлениям о системных связях лексико-терминологических гнезд текста у лиц, которые заполняют таблицы, а варьирование и преднамеренная относительная хаотичность последовательности

заполнения методическими терминами может послужить основой для большей или меньшей активизации учебных усилий в процессе последующего воссоздания реальных парадигматических связей терминов и их синтагматических проявлений целевого текста (см. Таблицу 1).

Таблица 1. Ментальная карта для прогнозирования методических терминов на основе названия статьи, ее аннотации и рубрики ключевых слов

input	Process	outcome	central design	Methods
forward design	Assessment	syllabus design	course design	Methodology
curriculum approaches	syllabus content	curriculum design	syllabus sequencing	backward design
language teaching	classroom processes	curriculum development	learning outcomes	syllabus planning
specification of learning outcomes	Innovative methods of the 1980s and 90s	language teaching programs	The Common European Framework of Reference	language curriculum development

Для прогнозирования содержания текста на основе предложенных таблицы 1 и схемы 1, мы предлагаем таблицу 2 с несколькими внесенными терминами, которые являются, как правило, ядровыми компонентами лексико-терминологических гнезд, содержание которых возможно раскрывать путем прогнозирования, антиципации текстовой информации на основе предыдущих знаний студентов – будущих учителей, которые М. Воллис определил как «существующие концептуальные схемы или ментальные конструкты обучающихся будущих учителей» (Wallace, 1991, 15). Студенты могут заполнять «прогнозирующую» таблицу той лексикой, появление которой они прогнозируют после обсуждения в парах или группах уже заполненных преподавателем важных для содержания визуализируемого текста терминов. Впоследствии, они будут иметь возможность сравнить прогнозируемую часть лексики с реально имеющейся в тексте. Такое сравнение является основой хоть и спорадического, но прочного запоминания отдельных угаданных словоформ и фраз, потому что любая успешная учебная деятельность запоминается лучше, чем неудачная.

Примером может послужить табличное пространство (Таблица 2) для коллажного размещения прогнозируемой лексики без задачи демонстрации внутритекстовых связей. Цель заполнения полей таблицы – воссоздание лексических ассоциаций, которые появились у отдельного студента или небольшой группы студентов не только после прочтения названия исследования, аннотации и ключевых слов уже упомянутой статьи Джека Ричардса, но и после активизации уже имеющегося опыта понимания методических терминов и их внутри-понятийных связей.

Таблица 2. Коллажное размещение прогнозируемой лексики без задачи демонстрации внутритекстовых связей

CLT (Communicative Language Teaching)	ALM (Audio-Lingual Method)	TBLT (Task-based language teaching)	CpBI (Competency- Based Instruction)	Standards and the Common European Framework of Reference

Для формирования рецептивной терминологической компетентности как способности уметь находить методические термины важна вне-текстовая, до-текстовая и около-текстовая работа, например, знакомство 1) с выделенными заголовками разделов, параграфов, рубрик и основных терминов; 2) с дефинициями учебников по методике, а также основных образовательных документов – учебных программ, методических рекомендаций и Рекомендаций Совета Европы по преподаванию, обучению и оцениванию; 3) со словарными статьями методических терминов словарей по педагогике, психологии и методике преподавания иностранных языков (словарь Азимова (2009)), словарь по прикладной лингвистике на английском языке (Richards, 2002), педагогический словарь Гончаренко (1997) и многие другие, включая многочисленные интернет ресурсы словарно-энциклопедического типа. Уместным для этой цели будут также *просмотр* других методических статей по теме, имеющихся в наличии у каждого студента, и внимательное *прослушивание* на семинарах презентаций статей других студентов с целью подбора дополнительных дефиниций для выбранных терминов, а также *поиск* тематически схожих статей для отбора и накопления дефиниций для одного или нескольких ключевых методических терминов с тем, чтобы были основания для сравнения дефиниций и критического осмысления сущности того или иного методического термина.

Накопленные методические термины и их дефиниции или определения удобнее всего представить в таблице методических терминов и дефиниций с исчерпывающей референционной информацией для выработки навыка цитирования и экноледжмента. Мы предлагаем две разновидности таблиц: одну в ситуации одноязычных задач, и другую – для сопоставления объема значений методического термина в родном языке и в изучаемом иностранном.

Для первой разновидности достаточно разбить таблицу на 4 колонки, где в первой будет обозначаться порядковый номер методического термина, во второй – представлен методический термин, в третьей – одно или несколько его определений, а в четвертой – ссылка на автора/авторов, работу/работы, издательство, место издательства, год издания, общее количество страниц и указание на страницу, с которой было заимствовано определение термина.

Таблица 3. Представление методических терминов и дефиниций в ситуации одноязычных задач (задание выполнено студентом А. Дранниковым)

Пн	Методический термин	Определение	Ссылка
1	Scanning	A type of reading strategy, which is used when the reader wants to locate a particular piece of information without necessarily understanding the rest of a text or passage.	Richards J.C., Schmidt R. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics (4th edition)
2			

Для второй разновидности следует разбить таблицу на 5 колонок, где в первой обозначаем порядковый номер термина, во второй – представляем термин, в третьей – одно или несколько его определений, в четвертой – осуществляем перевод сами или находим перевод в двуязычных словарях (также необходима ссылка, которую можно поставить сразу после перевода или сделать цифровое кодирование и названия источников вынести за пределы таблицы в список литературы), и в пятой колонке – размещаем полную ссылку на источник или на несколько источников.

Таблица 4. Представление методических терминов и дефиниций в ситуации для сопоставления объема значений методического термина в родном языке и в изучаемом иностранном (студентка Х. Йордан).

	Методический термин	Дефиниция, Определение	Перевод Определения	Ссылки
1	Language learner strategy	– conscious mental activity that must contain not only an action but a goal (or an intention) and a learning situation. Whereas a mental action might be subconscious, an action with a goal/intention and related to a learning situation can only be conscious.	свідома психічна діяльність, яка повинна містити не лише дію, а ціль (або намір) і навчальну ситуацію. Оскільки психічна дія може бути підсвідомою, дія, яка має мету/намір і пов'язана з навчальною ситуацією, може бути лише усвідомленою.	1, 2
2	Strategy cluster	the simultaneous combination of different strategies in order to make them more effective. [2; 3]	одночасне поєднання різних стратегій, що використовується задля ефективного результату.	2,3
3				

Литература: 1. Cambridge international dictionary of English. Cambridge: CUP, 1996. XYIII, 1774p. ISBN 0-521-48236 4; 2. Cohen, A.D., Macaro, E. (2007). *Learner Strategies*. Oxford: OUP.; 3. Macmillan Dictionary. URL: <http://www.macmillandictionary.com/>

Для лучшего понимания и запоминания части научной статьи, которая может называться как обзор литературы, возможно использование схем или таблиц. Ниже мы приводим пример схемы, подготовленной студенткой магистратуры для схематического представления:

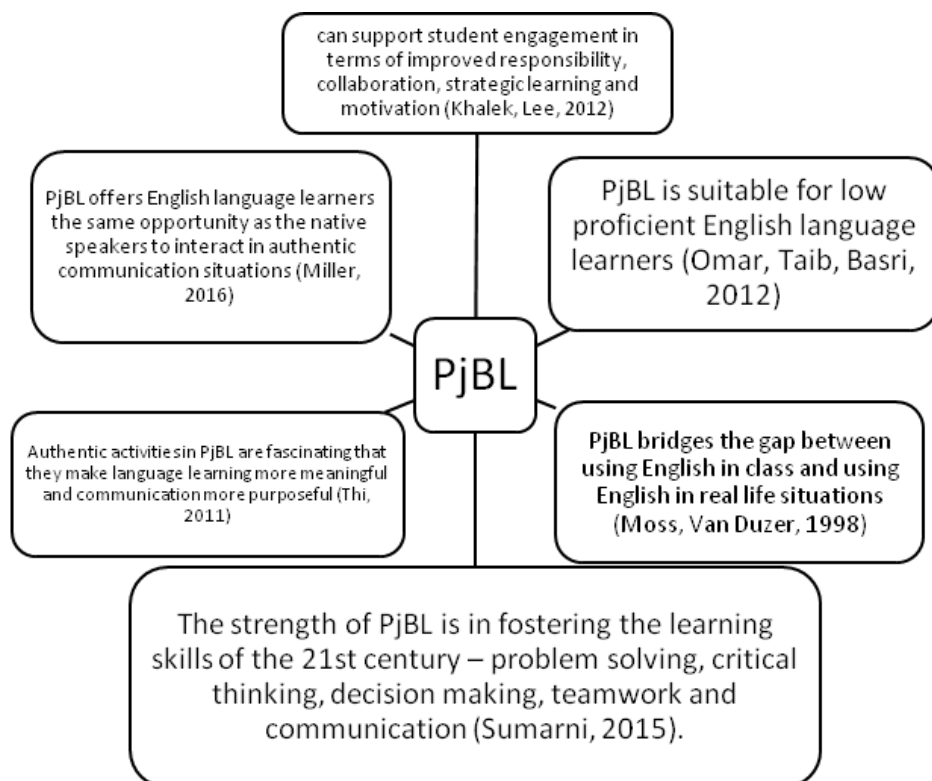


Схема 2. Визуализация обзора литературы.

Эта схема также демонстрирует возможности формирования терминологической компетентности на основе анализа такой рубрики научно-методической статьи как обзор литературы. На схеме представлены ключевые определения различных аспектов проектно-ориентированного обучения, то есть фактически отображены основные дефиниции методического термина: “Project-based Learning”, что создает лингводидактические условия для наглядного анализа дефиниций, их сопоставления и критического оценивания.

Таким образом, проанализировав дефиниции методической компетентности и рассмотрев в контексте ее содержания возможности визуализации научной статьи как предпосылки формирования методической компетенции будущих учителей иностранного языка, а также проиллюстрировав поэим-

ствованные из Word 10, разработанные нами и выполненные студентами способы визуализации рубрик научно-методической статьи, мы пришли к следующим выводам:

1) визуализация научных статей в рамках лекций и семинаров по методике преподавания иностранных языков может стать предпосылкой формирования методической компетенции будущих учителей иностранного языка лишь при условии интеграции этого приема в методический контекст, то есть в процесс его включения в педагогический образовательный дискурс путем профессионального академического общения;

2) оптимальным для этой цели может быть проведение лекции, подготовленной самими студентами, с использованием принципов и приемов метода Джиго;

3) все суб-компетентности методической компетентности получают достаточные возможности для формирования и развития в предложенном методическом контексте;

4) терминологическая компетентность как составляющая методической компетентности, тем не менее, имеет преимущественные условия для ее формирования, поскольку текстовая структура и текстовое содержание научно-методической статьи насыщено методическими терминами и их определениями, от чего специфика научно-методического текста способствует возможности их наглядного сравнения, сопоставления, противопоставления, классификации как на базе лишь выбранного текста, так и с использованием других ресурсов научно-методической литературы.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Азимов, А., Шукин, Н. (2009). *Словарь методических терминов*. Москва: Издательство ИКАР.
- Биркун, Л.В. (2019). *Програма навчальної дисципліни «Курс «Англійська мова» у загальноосвітніх навчальних закладах та методика його викладання»*. Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка та психологія. Вип. 30., 173–182.
- Биркун, Л.В. (2020). *Програма навчальної дисципліни «Навчально-методичне забезпечення процесу навчання іноземної мови у школах академічного типу»*. Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка та психологія. Вип. 32., 175–187.
- Бігич, О.Б. (2006). *Теорія і практика формування методичної компетенції вчителя іноземної мови початкової школи*. Навчальний посібник. Київ: Ленвіт.
- Вербицкий, А.А. (1991). *Активное обучение в высшей школе: Контекстный подход*. (ред.) А.А. Вербицкий. Москва: Высшая школа.
- Вербицкий, А.А. (2000). *Контекстное обучение и становление новой образовательной парадигмы*. Жуковский: МИМ ЛИНК.
- Вербицкий, А.А., Платонова, Т.А. (1986). *Формирование познавательной и профессиональной мотивации студентов*. Вып. 3. Москва: Научно-исследовательский институт высшей школы.
- Выготский, Л.С. (1996). *Педагогическая психология*. Москва: Педагогика-Пресс.

- Гончаренко, С.У. (1997). *Український педагогічний словник*. Київ: Либідь.
- Игна, О.Н. (2010). *Структура и содержание методической компетентности учителя иностранного языка*. Ярославский педагогический вестник. № 1. URL: http://vestnik.uspu.org/releases/2010_1g/22.pdf
- Кміть, О.В. (2016). *Формування методичної компетентності майбутнього вчителя англійської мови початкової школи з позицій контекстного підходу*. Вісник № 135. Серія: Педагогічні науки.
- Корзун, О.О., Савкіна, Е.А. (2017). *К вопросу о формировании словообразовательной компетенции учащихся основной общеобразовательной школы (на материале английского языка)*. Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, № 7(73), в 3-х ч., Ч. 2, 197–201.
- Корзун, О.О., Савкіна, Е.А. (2018). *Роль исследовательской компетенции в структуре профессионально-методической компетентности будущих учителей иностранного языка*. URL: <https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-6-2.50>. Источник Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, № 6(84). Ч. 2., 420–424.
- Мацнева, О.А. (2018). *Методична компетентність майбутнього викладача англійської мови як непрофільної дисципліни: сучасний стан дослідженості проблеми*. Інноваційна педагогіка. № 6., 65–68. URL: <http://erpub.chnpu.edu.ua:8080/jspui/handle/123456789/2274>
- Ніколаєва, С.Ю. (2016). *Міжкультурна іншомовна освіта в Україні: ключові проблеми*. С.Ю. Ніколаєва// Науково-методичний журнал «Іноземні мови».
- Семенова, Е.С. (2007). *Формирование профессиональной компетентности будущих учителей иностранного языка на основе контекстного подхода*: автореф. дис. ... канд. пед. наук, Йошкар-Ола.
- Шерстюк, Л.В. (2017). *Сутність та структура методичної компетентності майбутнього викладача-філолога*. Вісник Чернігівського національного педагогічного університету. Вип. № 142. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/VchdpuP_2017_142_50

- Bezemer, J., Kress, G. (2016). *Multimodality, Learning, and Communication. A social semiotic frame*. London and New York: Routledge.
- Cope, B., Kalantzis, M. (1993). *The Powers of Literacy. A Genre Approach to Teaching Writing*. Critical Perspectives on Literacy and Education. London–Washington, D.C.: The Falmer Press.
- Eilam, B. (2012). *Teaching, Learning and Visual Literacy. The dual role of visual representation*. New York: CUP.
- Ellis, N.C. (2013). *Optimising the input: Frequency and Sampling in Usage-Based and Form-Focussed Learning*. The Handbook of Language Teaching, edited by Michael H. Long and Catherine J. Doughty. Wiley-Blackwell.
- Gass, S.M. (1997). *Input, Interaction, and the Second Language Learner*. New Jersey: Michigan State University, Lawrence Erlbaum Associates, Publishers Mahwah.
- Hegarty, J. (2014). *On Creativity. There are no rules*. London: Thames and Hudson.
- Jewitt, C., Bezemer, J., O'Hallor, K. (2016). *Introducing Multimodality*. London and New York: Routledge.
- Kohonen, V., Jaatinen, R., Kaikonen, P., Lehtovaara, J. (2001). *Experiential Learning in Foreign Language Education*. London: Pierson Education Limited.
- Lestik, M., Plous, S. (2012). *"Jigsaw Classroom". Missing or empty*. Retrieved October 24, 2012. URL: https://psychology.wikia.org/wiki/Jigsaw_teaching_method
- Richards, J.C. (2013). *Curriculum Approaches in Language Teaching: Forward, Central, and Backward Design*. RELC Journal 44(1), 5–33.

- Richards, J.C., Platt, H., Schmidt, M., Schmidt, R. (2002). *Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics*. Pearson.
- Wallace, M.J. (1991). *Training foreign language teachers: a reflective approach*. Cambridge [England], New York: Cambridge University Press.
- Widdowson, H.G. (1978). *Teaching Language as Communication*. Oxford: Oxford University Press.

- Azimov, A., Shchukin, N. (2009). *Slovar' metodicheskikh terminov*. Moscow: Izdatel'stvo IKAR.
- Bigych, O.B. (2006). *Teorija i praktyka formuvannja metodychnoi 'kompetencii' vchytelja inozemnoi' movy pochatkovoï shkoly*. Navchal'nyj posibnyk. Kyiv: Lenvit.
- Birkun, L.V. (2019). *Programa navchal'noi distsiplini «Kurs «Angliis'ka mova» u zagal'noosvitnikh navchal'nikh zakladakh ta metodika iogo vykladannya»*. Visnik KNLU. Seriya Pedagogika ta psikhologiya. Vip. 30. 173–182.
- Birkun, L.V. (2020). *Programa navchal'noi distsiplini «Navchal'no-metodichne zabezpechennja protsesu navchannya inozemnoi' movi u shkolakh akademichnogo tipu»*. Visnik KNLU. Seriya Pedagogika ta psikhologiya. Vip. 32., 175–187.
- Goncharenko, S.U. (1997). *Ukraïns'kii pedagogichnii slovník*. Kyiv: Libid'.
- Igna, O.N. (2010). *Struktura i sodержanie metodicheskoi kompetentnosti uchitelya inostrannogo yazyka*. Yaroslavskii pedagogicheskii vestnik. № 1. URL: http://vestnik.yspu.org/releases/2010_1g/22.pdf
- Kmit', O.V. (2016). *Formuvannja metodychnoi' kompetentnosti majbutn'ogo vchytelja anglijs'koi' movy pochatkovoï shkoly z pozycji kontekstnogo pidhodu*. Visnyk № 135. Serija: Pedagogichni nauky.
- Korzun, O.O., Savkina, E.A. (2017). *K voprosu o formirovanii slovoobrazovatel'noi kompetentsii uchashchikhsya osnovnoi obshcheobrazovatel'noi shkoly (na materiale angliiskogo yazyka)*. Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. Tambov: Gramota, № 7(73), v 3-kh ch., Ch. 2, 197–201.
- Korzun, O.O., Savkina, E.A. (2018). *Rol' issledovatel'skoi kompetentsii v strukture professional'no-metodicheskoi kompetentnosti budushchikh uchitelei inostrannogo yazyka*. URL: <https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-6-2.50>. Istochnik Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. Tambov: Gramota, № 6(84). Ch. 2., 420–424.
- Macnjeva, O.A. (2018). *Metodychna kompetentnist' majbutn'ogo vykladacha anglijs'koi' movy jak neprofil'noi' dyscypliny: suchasnyj stan doslidzhenosti problemy*. Innovacijna pedagogika. № 6. 65–68. URL: <http://erpub.chnpu.edu.ua:8080/jspui/handle/123456789/2274>
- Nikolajeva, S.Ju. (2016). *Mizhku turna inshomovna osvita v Ukraïni: ključovi problemy*. Naukovometodychnyj zhurnal «Inozemni movy».
- Semenova, E.S. (2007). *Formirovanie professional'noi kompetentnosti budushchikh uchitelei inostrannogo yazyka na osnove kontekstnogo podkhoda*: avtoref. dis. ... kand. ped. nauk, Ioshkar-Ola.
- Sherstjuk, L.V. (2017). *Sutnist' ta struktura metodychnoi' kompetentnosti majbutn'ogo vykladacha-filologa*. Visnyk Chernigiv's'kogo nacional'nogo pedagogichnogo universytetu. Vyp. № 142. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/VchdpuP_2017_142_50
- Verbitskii, A.A. (1991). *Aktivnoe obuchenie v vyssei shkole: Kontekstnyi podkhod*. (red.) A.A. Verbitskii. Moscow: Vysshaya shkola.
- Verbitskii, A.A. (2000). *Kontekstnoe obuchenie i stanovlenie novoi obrazovatel'noi paradigmy*. Zhukovskii: MIM LINK.
- Verbitskii, A.A., Platonova, T.A. (1986). *Formirovanie poznavatel'noi i professional'noi motivatsii studentov*. Vyp. 3. Moscow: Nauchno-issledovatel'skii institut vysshei shkoly.
- Vygotskii, L.S. (1996). *Pedagogicheskaya psikhologiya*. Moscow: Pedagogika-Press.